

- 1) Amennyiben biztosított a betéteseknek a betétbiztosítási rendszerekről szóló, 1994. május 30-i 94/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv által előírt kártalanítása, nem lehet ezen irányelv 3. cikkének (2)–(5) bekezdéseit úgy értelmezni, hogy azokkal ellentétes egy olyan nemzeti jogszabály, amely szerint a nemzeti bankfelügyeleti hatóság kizárólag közérdekből teljesíti feladatait, ami a nemzeti jog szerint kizárja azt, hogy az egyes jogalanyok kártérítési igényt érvényesíthessenek olyan károkért, amelyek ezen hatóságok elégtelen felügyelete okán keletkeztek.
- 2) A hitelintézetek tevékenységének megkezdésére és folytatására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1977. december 12-i 77/780/EGK első tanácsi irányelvvel, a hitelintézetek szavatoló tőkéjéről szóló, 1989. április 17-i 89/299/EGK tanácsi irányelvvel és a hitelintézetek létesítésére, üzleti tevékenységének megkezdésére és folytatására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról, valamint a 77/780/EGK irányelv módosításáról szóló, 1989. december 15-i 89/646/EGK második tanácsi irányelvvel nem ellentétes egy olyan nemzeti jogszabály, amely szerint a nemzeti bankfelügyeleti hatóság kizárólag közérdekből teljesíti feladatait, ami a nemzeti jog szerint kizárja azt, hogy az egyes jogalanyok kártérítési igényt érvényesíthessenek olyan károkért, amelyek ezen hatóságok elégtelen felügyelete okán keletkeztek.

(<sup>1</sup>) HL C 202., 2002.8.24.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. október 7-én

a C-247/02. sz. (a Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Sintesi SpA kontra Autorità per la Vigilanza sui Lavori Pubblici ügyben (<sup>1</sup>)

(93/37/EGK irányelv – Építési beruházásra irányuló közbeszerzés – Szerződések odaítélése – Az ajánlatkérő joga, hogy válasszon a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás és az összességében gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat szempontja között)

(2004/C 300/15)

(Az eljárás nyelve: olasz)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-247/02. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában,

amelyet a Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia (Olaszország) a Bíróságnál 2002. július 8-án nyilvántartásba vett, 2002. június 26-i határozatával az előtte a Sintesi SpA és az Autorità per la Vigilanza sui Lavori Pubblici között, az Ingg. Provera e Carrassi SpA részvételével, folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans, a tanács elnöke, J.-P. Puissochet, R. Schintgen (előadó), F. Macken és N. Colneric, bírák; főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: M. Múgica Arzamendi vezető tisztviselő, 2004. október 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv 30. cikkének (1) bekezdése akként értelmezendő, hogy az kizárja az olyan nemzeti szabályozást, amely azt az általános és elvont követelményt írja elő az ajánlatkérők számára, hogy a nyílt vagy meghívásos eljárás során az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés odaítélésének céljából, kizárólag a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás szempontját alkalmazzák.

(<sup>1</sup>) HL C 202., 2002.8.24.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. szeptember 14-én

a C-276/02. sz., Spanyol Királyság kontra az Európai Közösségek Bizottsága ügyben (<sup>1</sup>)

(Állami támogatás – Fogalom – Adó és társadalombiztosítási járulékok vállalkozás általi meg nem fizetése – A nemzeti hatóságok magatartása a fizetésekreptelenség megállapítása után)

(2004/C 300/16)

(Az eljárás nyelve: spanyol)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-276/02. sz., Spanyol Királyság (meghatalmazott: S. Ortiz Vaamonde), kézbesítési cím: Luxembourg, kontra az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: V. Kreuzschitz és J. L. Buendía Sierra) ügyben, az EK 230. cikk szerinti megsemmisítési kereset tárgyában, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans, a tanács elnöke, C. Gulmann, J.-P. Puissochet (előadó), J. N. Cunha Rodrigues és F. Macken bírák, főtanácsnok: M. Poirares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2004. szeptember 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Grupo Empresas Álvarez-nek nyújtott támogatásra vonatkozó, 2002. május 14-i 2002/935/EK bizottsági határozat semmis.

2) Az Európai Közösségek Bizottsága viseli a költségeket.

(<sup>1</sup>) HL C 219., 2002.9.14.

2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladóan elutasítja.

3) A felek maguk viselik költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 247., 2002.10.12.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. október 21-én

a C-288/02. sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Görög Köztársaság ügyben (<sup>1</sup>)

(Tengeri szállítás – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – Tengeri kabotázs)

(2004/C 300/17)

(Az eljárás nyelve: görög)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-288/02. sz., Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazottak: K. Simonsson és M. Patakia) kontra Görög Köztársaság (meghatalmazott: E.-M. Mamouna) ügyben, az EK-Szerződés 226. cikke alapján kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset tárgyában, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans (előadó) elnök, C. Gulmann és R. Schintgen bírák, főtanácsnok: A. Tizzano, hivatalvezető: L. Hewlett, vezető tisztviselő, 2004. október 21-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Tekintettel arra, hogy Peloponnészosz egy sziget és a 650 bruttó regisztrertonna úrtartalomnál nagyobb, szigetközi kabotázs szolgáltatást nyújtó vonalhajózásban részt vevő közösségi hajókat illetően a személyzettel kapcsolatban Peloponnészosznak mint fogadó államnak a nemzeti szabályait kell alkalmazni, a Görög Köztársaság nem teljesítette a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének a tagállamokon belüli tengeri szállításra (tengeri kabotázs) történő alkalmazásáról szóló, 1992. december 7-i 3577/92/EGK tanácsi rendelet 1., 3. és 6. cikke alapján fennálló kötelezettségeit.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2004. október 14-én

a C-298/02. sz. Olasz Köztársaság kontra az Európai Közösségek Bizottsága ügyben (<sup>1</sup>)

(EMOGA – A feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékekre vonatkozó termelési támogatás – Az 1558/91/EGK rendelet – 1. cikk – Körte és őszibarack – A 2002/524/EK határozat)

(2004/C 300/18)

(Az eljárás nyelve: olasz)

A C-298/02. sz. Olasz Köztársaság (meghatalmazott: I. M. Braguglia, segítője: M. Fiorilli) kontra az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: C. Cattabriga, segítője: M. Moretto) ügyben, az EK 230. cikk alapján 2002. augusztus 21-én benyújtott megsemmisítés iránti kereset tárgyában, a Bíróság (első tanács), tagjai P. Jann, a tanács elnöke, N. Colneric (előadó), J. N. Cunha Rodrigues, M. Ilešič és E. Levits, bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: R. Grass, 2004. október 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Bíróság a keresetet elutasítja.

2) A Bíróság kötelezi az Olasz Köztársaságot a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 261., 2002.10.26.